

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

**Heft:** 3

  

**Artikel:** Die Schwebebahn

**Autor:** Ehrismann, Albert

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779232>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DIE SCHWEBEBAHN

*Von den Dächern  
steigt der Rauch.  
Und die Gondeln  
steigen auch.  
Und die Gondeln  
an den Seilen  
schreiben lange  
Himmelszeilen.  
Himmelszeilen  
in die Bläue  
von des Frühlings  
Trost und Treue.*

*Von des Frühlings  
süßem Hauch.  
Und die Gondeln  
fliegen auch.  
Und die Gondeln  
sind die Worte,  
fügen Tal-  
und Höhenorte  
flugs zu Sätzen  
und Kapiteln,  
Reisebildern,  
Vers und Titeln.*

*Schwebbahn –  
woher, wohin?  
Weil ich selber  
Dichter bin,  
lasse ich  
die Gondeln fliegen  
und mein Haus  
im Nebel liegen.  
Oben, unten,  
unten, oben –  
alle Sehnsucht  
will ich loben.*

*Sonnensehnsucht,  
Gletscherglanz.  
Rund ist hier  
die Welt und ganz.  
Schnee in Inseln,  
grüne Meere,  
goldne Schlüssel-  
blumenheere.  
Krokus, Primeln.  
Gipfelrast.  
Anemonen,  
Seidelbast.*

*Fiat lux –  
es werde Licht!  
Schreiben Schweb-  
bahnen nicht?  
Schreiben liebe  
lange Zeilen  
die Kabinen  
an den Seilen.  
Schwebbahn –  
daber, dahin,  
wo ich Gast  
im Lichte bin!*

ALBERT EHRLSMANN

### Luftseilbahnen

Luftseilbahnen dürfen auch manchen den Bergen verbundenen Menschen, denen es versagt ist, die Höhen Schritt für Schritt auf steilen Serpentina zu gewinnen, Brücken nach den Wanderwegen über den Tälern sein. Wärmehunger tragen sie nach den Rastplätzen an

der Sonne, bereits frühmorgens und spät noch am Tag, wenn die Wiesengründe in der Tiefe im Schatten liegen. Und manch einem, der sich vor Jahren das Bergerlebnis Griff um Griff eroberte, werden Luftseilbahnen Brücken der Erinnerung, gleitet er heute über Schründe und Runsen, um deren Geheimnisse er weiß. Fast lautlos schweben die Kabinen über den Wipfeln der Wälder, und ihre Stationen sind Tore zu den Gärten verschiedener Jahreszeiten. Blüht es unten im Tal, klammern wir uns oben am Berg an die letzten Eisburgen des Winters. Die Melodie der Wildbäche untermalt im Frühjahr die Fahrt, die im Ablauf von Minuten Einblick in den Kampf der erwachenden Erde mit der brechenden Macht des Frostes gewährt.

So wollen wir die Luftseilbahnen nicht bloß als Ausdruck einer Zeit betrachten, die Anstrengungen im Gebirge aus dem Wege geht, die, sei es mit und ohne Skis, in kurzen Stunden zu erhaschen versucht, was erst durch langsame Eroberung wirklichen Gewinn bringt. ks

### Les téléfériques

Pour ceux qui aiment profondément la montagne mais qui ne peuvent plus en parcourir les sentiers et en gravir les pentes, le téléférique est un moyen de communier avec cette nature grandiose. Cette aérienne navigation au-dessus des gorges et des ravins, des sommets conquis naguère à la force du jarret, c'est un voyage à la recherche du temps perdu, à la redécouverte des joies fortes d'hier. Ceux qui aiment la lumière, le téléférique les transporte aux hauts lieux où elle règne dès que l'aurore aux doigts de rose a touché les sommets et où elle est vive encore quand l'ombre remplit depuis longtemps les vallées. Ce glissement d'une station à l'autre dans la rumeur du vent, c'est souvent un passage d'une saison à l'autre, des jardins fleuris de la plaine, qui annoncent l'été, aux derniers retranchements glacés de l'hiver. Au printemps, la grande voix des torrents accompagne la course; en un raccourci saisissant, la nature offre au regard ému le spectacle de la lutte qu'elle mène pour briser la gangue des frimas. Le téléférique n'est donc pas seulement le produit d'une époque encline à la facilité, pas seulement un moyen de participer sans peine aux joies qu'il fallait payer hier au prix d'un rude effort, c'est aussi, pour ceux auxquels cet effort est désormais interdit, la possibilité de retrouver ce qu'ils aiment...

### Teleferiche

A chi ama le gite in montagna, ma non ha forze sufficienti per cimentarsi in ardua salite, soccorrevoli le teleferiche procurano accesso

diretto alle alture, punto di partenza per più agevoli passeggiate. Nè meno preziosi servizi esse rendono a chi, bramoso di calda luce solare, vuol raggiungere in breve tempo i terrazzi che vi restano esposti dalle prime ore mattutine sino a pomeriggio inoltrato. A quanti, infine, già conobbero la gaia fatica di conquistare la montagna a palmo a palmo, le teleferiche danno il piacere di riscoprire dall'alto, per ampie prospettive, luoghi già familiari in ogni particolare. Le cabine scivolano silenziose, lievemente ondegianti, alte sopra la cima degli alberi, i torrenti, i pascoli e i crepacci. Le fermate a cui approdano son porte spalancate sui giardini delle cangianti stagioni. Allorchè la primavera torna a prender possesso del fondo valle e l'inverno, arroccatosi sulle cime dei monti, vi mantiene le sue estreme difese, le teleferiche salgono rapide dall'uno all'altro regno accompagnate dal canto gagliardo dei torrenti selvaggi e procurano ai passeggeri la visione suggestiva della terra, smaniosa di rifiorire, in lotta vittoriosa con gli ultimi rigori dell'inverno. Le teleferiche possono così svolgere l'utile funzione di ravvicinar l'uomo alla natura, e la nostra turbinosa generazione, che fin nello sport d'alta montagna cerca di conseguire in poche ore la pienezza d'utilità e di godimento che è invece frutto di lunga, paziente conquista, non le deve considerare soltanto come un tipico ritrovato moderno atto unicamente a far risparmiare tempo e fatica.

### Captions

Aerial cableways are a key to the freedom and the grandeur of nature, especially for those who could not otherwise climb the steep paths up into the mountains. From dawn to dusk, these cable-cars carry sun-hungry tourists up to vantage-points of indescribable beauty. Many a mountain climber will recall the endless hours of toil and strain and the exhilarating sense of achievement during countless tours in his youth as he glides over ravines and abysses he knows so well. Silently and swiftly, the diminutive cabins drift over tree-tops and glades, seeming to pass from one season into another without effort as they mount. While spring sunshine gently caresses the valley, noble pyramids of ice and snow tower above in proud contempt. The joyous chant of the mountain streams accompanies the traveller, as he experiences the awakening of nature in its true splendour.

Thus the aerial cableway cannot be regarded merely as a means of achieving effortlessly what once demanded the greatest skill, strength and exertion.